

English edition

## Information and Notices

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	<i>I Information</i>	
	<b>Commission</b>	
2002/C 309/01	Euro exchange rates .....	1
2002/C 309/02	Publication of an application for registration pursuant to Article 6(2) of Council Regulation (EEC) No 2081/92 on the protection of geographical indications and designations of origin .....	2
2002/C 309/03	State aid — Austria — Aid C 65/2002 (ex N 262/2002) — Compensation for losses sustained by airlines — Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty <sup>(1)</sup> .....	5
2002/C 309/04	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.3027 — State Street Corporation/ Deutsche Bank Global Securities) <sup>(1)</sup> .....	11
2002/C 309/05	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.2964 — Global Crossing/ Hutchison/ST Telemedia) — Candidate case for simplified procedure <sup>(1)</sup> .....	12
2002/C 309/06	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.2993 — Carlyle/QinetiQ) <sup>(1)</sup> .....	13
2002/C 309/07	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections <sup>(1)</sup> .....	14
2002/C 309/08	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.2931 — Finmeccanica/ Marconi Mobile Holdings) <sup>(1)</sup> .....	17
2002/C 309/09	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.3015 — Crédit suisse/ Blackstone/Nycomed) <sup>(1)</sup> .....	18
2002/C 309/10	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.2977 — Compass/Onama SpA) <sup>(1)</sup> .....	18



Notice No

Contents (continued)

Page

II *Preparatory Acts*

.....

---

III *Notices*

**European Parliament**

2002/C 309/11

Written questions with answer published in the *Official Journal of the European Communities* C 309 E..... 19

---

**Corrigenda**

2002/C 309/12

Corrigendum to the list of gold coins meeting the criteria established in Article 26b(A)(ii) of Council Directive 77/388/EEC of 17 May 1977, as amended by Council Directive 98/80/EC of 12 October 1998 (special scheme for investment gold) (OJ C 279 of 15.11.2002) ..... 20

## I

(Information)

## COMMISSION

Euro exchange rates <sup>(1)</sup>

11 December 2002

(2002/C 309/01)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate		
USD	US dollar	1,0067	LVL	Latvian lats	0,5999
JPY	Japanese yen	124,18	MTL	Maltese lira	0,4154
DKK	Danish krone	7,4264	PLN	Polish zloty	3,97
GBP	Pound sterling	0,6406	ROL	Romanian leu	34050
SEK	Swedish krona	9,0695	SIT	Slovenian tolar	230,0815
CHF	Swiss franc	1,474	SKK	Slovak koruna	41,764
ISK	Iceland króna	85,28	TRL	Turkish lira	1578000
NOK	Norwegian krone	7,344	AUD	Australian dollar	1,7955
BGN	Bulgarian lev	1,9492	CAD	Canadian dollar	1,5693
CYP	Cyprus pound	0,5731	HKD	Hong Kong dollar	7,8513
CZK	Czech koruna	31,05	NZD	New Zealand dollar	2,004
EEK	Estonian kroon	15,6466	SGD	Singapore dollar	1,7736
HUF	Hungarian forint	236,06	KRW	South Korean won	1221,03
LTL	Lithuanian litas	3,4525	ZAR	South African rand	8,9696

<sup>(1)</sup> Source: reference exchange rate published by the ECB.

**Publication of an application for registration pursuant to Article 6(2) of Council Regulation (EEC) No 2081/92 on the protection of geographical indications and designations of origin**

(2002/C 309/02)

This publication confers the right to object to the application pursuant to Article 7 of the abovementioned Regulation. Any objection to this application must be submitted via the competent authority in the Member State concerned within a time limit of six months from the date of this publication. The arguments for publication are set out below, in particular under 4.6, and are considered to justify the application within the meaning of Regulation (EEC) No 2081/92.

COUNCIL REGULATION (EEC) No 2081/92

APPLICATION FOR REGISTRATION: ARTICLE 5

PDO (x) PGI ( )

**National application No: 11/2000**

**1. Responsible department in the Member State**

Name: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Address: Via XX Settembre, 20, I-00187 Roma

Tel. (39) 06 481 99 68

Fax (39) 06 42 01 31 26

e-mail: qtc3@politicheagricole.it

**2. Applicant group**

2.1. Name: Associazione Interprovinciale tra Produttori Olivicoli di Teramo e di L'Aquila — A.I.Pr. Ol.

2.2. Address: Circonvallazione Ragusa, 31, I-64100 Teramo

2.3. Composition: producer/processor (x) other ( )

**3. Type of product:** Class 1.5 — Fats — Extra virgin olive oil.

**4. Specification**

(summary of requirements under Article 4(2))

4.1. **Name:** Pretuziano delle Colline Teramane

4.2. **Description:** Extra virgin olive oil with the following characteristics:

- colour: greenish yellow,
- aroma: fruity, medium intensity,
- flavour: fruity, slightly bitter and spicy,
- panel test: > 6,5,
- total acidity, expressed as oleic acid by weight, not exceeding 0,5 g per 100 g of oil,
- peroxide value: < 12 Meq O<sub>2</sub>/kg,
- K<sub>232</sub>: < 2,00,
- K<sub>270</sub>: < 0,20,
- polyphenols: > 120 mmg/kg,
- oleic acid: > 70 %.

- 4.3. **Geographical area:** The area in which the olives used to produce Pretuziano delle Colline Teramane extra virgin olive oil are grown and processed is located in the hills stretching from north to south across the whole of the province of Teramo in the Region of Abruzzi, extending from close to the sea inwards to the hinterland for a distance of 25 km to 30 km. The region comprises the whole of the municipalities of Ancarano, Atri, Basciano, Bellante, Bisenti, Canzano, Castellalto, Castiglione Messer Raimondo, Castilenti, Cellino Attanasio, Cermignano, Colonnella, Controguerra, Corropoli, Montefino, Morro D'Oro, Mosciano Sant'Angelo, Nereto, Notaresco, Penna Sant'Andrea, Sant'Egidio alla Vibrata, Sant'Omero, Torano Nuovo, along with part of the municipalities of Alba Adriatica, Arsita, Campli, Castel Castagna, Civitella del Tronto, Colledara, Giulianova, Isola del Gran Sasso, Martinsicuro, Montorio al Vomano, Pineto, Roseto degli Abruzzi, Silvi, Teramo, Torricella Sicura, Tortoreto and Tossicia.
- 4.4. **Proof of origin:** The olive tree has been widespread in the province of Teramo since at least as far back as the tenth century BC. The Romans (in the third century BC) were responsible for intensifying and expanding its cultivation. Periods of decline have alternated with periods of expansion, reflecting specific historic events.

Evidence for these ups and downs is provided by Pancrazio Palma (1781 to 1850) in his 'Complete works' — Teramo 1912 — in which he writes: 'For centuries we have been supplying the Roman State with oil and now we are providing olive saplings, while the authorities there, since February 1836, have all but banned imports of oil and have been earnestly promoting the planting of Minerva trees, granting an allowance for each newly planted sapling'.

The Napoleonic land register of 1809 contains details of the amount and distribution of olive oil in the province of Teramo; a comparison with the current one (1990) does not show any substantial difference despite the lengthy period that has elapsed meanwhile.

Arturo Provenzale writing in the 'Guide to winegrowing and olive cultivation' — Teramo 1907 — says: 'Sincere admiration was aroused by the fact that at the Vienna International Exhibition of 1873, among the hundreds and hundreds of products from all corners of Italy, Abruzzi olive oil carried off four first prizes, ... the prizewinners being producers in Loreto, Montepagano, Giulianova and Teramo'.

Production, processing and bottling take place within the defined geographical area. The reason why the product is also bottled in the defined area is the need to safeguard the specific characteristics and quality of Pretuziano delle Colline Teramane oil, providing assurances that the inspection by the independent control authorities takes place under the supervision of the producers. The Protected Designation of Origin is highly important for the producers and offers them, in accordance with the objectives of the Regulation, an opportunity to supplement their income. In addition, bottling has traditionally taken place in the defined geographical area.

Producers intending to market extra virgin oil using the designation must, in order to ensure its traceability, see to it that their olive groves, and processing and bottling plants are included in appropriate registers kept and updated by the control authorities.

- 4.5. **Method of production:** 'Pretuziano delle Colline Teramane' extra virgin olive oil is obtained from olives of the Leccino, Frantoio and Dritta varieties in blends of up to 75 % with the remaining 25 % consisting of other local varieties, including primarily the Tortiglione, Carboncella and Castiglione varieties.

The spacing of the trees in approved olive groves must be 6 m × 6 m, 6 m × 7 m and 7 m × 7 m, with the trees being trained to provide a low canopy (low-level, single cone-shaped or Y-shaped fan-trained branching).

Spacing at closer intervals is permitted provided the production limits set below are observed. Olive trees may also be cultivated in association with other crops in the traditional way where the spacing is 20 m to 30 m × 10 m and the canopy is trained to be high (simple or multiple cone-shaped branching).

The olives must be picked by hand or mechanically in the period between the start of the change of colour and 10 December.

The maximum output of olives, for use in the production of extra virgin olive oil, may not exceed 6 500 kg/ha in groves devoted solely to olive growing; the output from trees grown in association with other crops may not exceed 50 kg per tree.

The maximum oil yield may not exceed 20 %.

Inspection for parasites takes place in accordance with the arrangements for 'integrated and/or organic control'.

The olives must be transported in slotted boxes or bins. They must be kept until pressed within two days of harvesting in rigid and properly ventilated containers in cool, well aired premises.

During the oil-production process the period of time and the temperature of pressing, set at 30 minutes and 27 °C respectively, must be observed. This temperature must not be exceeded, including by water used to dissolve impurities.

- 4.6. **Link:** Olive-growing in this area has the distinct goals of safeguarding the landscape and protecting the soil and the environment. The region has two geographical components enclosed within a small space: to the east the Adriatic Sea and to the west the Gran Sasso d'Italia; these factors have a particular impact on the climate giving a wide range of temperatures at different times of the year. The physical geography (orography) is fairly pronounced with a series of peaks separating the hills by water courses running down to the sea virtually in parallel. The characteristics of the soil and climate have an unmistakable impact on the protected designation of origin 'Pretuziano delle Colline Teramane'.

The region designated as the production area is defined in Latin literary sources as 'ager Pretutianus'. It was inhabited by the Pretuzi, an Italic people who according to history carried on the Paleo-Sabellian line and at an early date, around the beginning of the third century BC, came under Roman rule but nevertheless succeeded in retaining their individual cultural identity. As part of the Romanisation process, an area was mapped out which, in the opinion of M.P. Guidobaldi, during the Augustan period was that known as the 'praefectura iure dicundo' (municipal area) whose centre was 'Interamnia Pretuttiorum', the present-day Teramo.

From as far back at least as the third century BC up to the present time the term 'pretuziano' has unquestionably been used therefore to describe the area whose people can be traced back to the Province of Teramo. The term has been applied to the region's renowned products, for example its wines referred to on several occasions by Pliny in his '*Naturalis historia*'.

Similarly, Pretuziano oil was transported by Teramo herdsmen for their own use on their long travels from and through Tyrrhenian Sea, along the salt route or 'Via Salaria', as Cato mentions in '*De rustica*'.

#### 4.7. **Inspection body**

Name: Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura di Teramo

Address: Via Savini, I-64100 Teramo.

- 4.8. **Labelling:** The extra virgin olive oil must be sold in containers or bottles with a capacity of not more than 5 l.

The labelling must show in clear and indelible characters, in addition to the information required under the applicable rules, the protected designation of origin 'Pretuziano delle Colline Teramane'.

#### 4.9. **National requirements:** —

EC No: IT/00174/2000.11.20.

Date of receipt of the full application: 18 July 2002.

---

**STATE AID — AUSTRIA****Aid C 65/2002 (ex N 262/2002) — Compensation for losses sustained by airlines****Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty**

(2002/C 309/03)

(Text with EEA relevance)

By means of the letter dated 16 October 2002, reproduced in the authentic language on the pages following this summary, the Commission notified Austria of its decision to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty concerning the abovementioned measure.

The Commission decided not to raise objections to certain other parts of the measure, described in the letter following this summary.

Interested parties may submit their comments on the measures in respect of which the Commission is initiating the procedure within one month of the date of publication of this summary and the following letter to:

European Commission  
Directorate-General for Energy and Transport  
Directorate A — Unit A4  
B-1049 Brussels  
Fax (32-2) 296 41 04.

The comments will be communicated to Austria. Confidential treatment of the identity of the interested party submitting the comments may be requested in writing, stating the reasons for the request.

**SUMMARY****1. Procedure**

In accordance with Article 88(3) of the EC Treaty, the Permanent Representation of Austria notified the European Commission, by a letter of 5 April 2002, registered on 10 April 2002 (SG(2002) A/3826), of a scheme to compensate losses in the airline industry. Following two requests for information sent by the Commission, the Austrian authorities replied in two letters, the latest dated 7 August and registered by the Commission on 13 August 2002.

The scheme has been registered as notified aid (N 262/2002).

**2. Brief description of the measure**

As a result of the terrorist attacks in the United States on 11 September 2001, some airspace was closed for several days, notably that of the United States. During this period, airlines had to cancel flights using the airspace concerned. They also suffered losses owing to disruption of other traffic and the fact that some passengers were unable to complete their journeys.

For Austria, the aid notified provides for the granting of compensation for Austrian airlines under a specific Federal Law the 'Luftfahrt-Entschädigungsgesetz' which also amends the federal budget for 2002. The maximum budgetary allocation foreseen is EUR 4 million.

**3. Evaluation of the aid content of the measures in question**

The compensation to be paid by Austria constitutes State aid since it uses State resources, gives an advantage to certain air transport operators, affects trade between Member States and is liable to affect competition.

Under Article 87(2)(b) of the EC Treaty 'aid to make good the damage caused by natural disasters or exceptional occurrences' is compatible with the common market. In its communication of 10 October 2001<sup>(1)</sup>, the Commission considers that the events of 11 September 2001 can be described as exceptional occurrences within the meaning of this Article. However, the Commission has laid down a number of criteria for pinpointing the scope for assessing such events and applied them for the first decisions taken in this connection, concerning France, the United Kingdom and Germany<sup>(2)</sup>.

In this connection, the Commission has decided not to raise objections to certain parts of the notified scheme, as described in the attached letter to the Member State, totalling EUR 1 419 000.

<sup>(1)</sup> Communication from the Commission to the European Parliament and to the Council COM(2001) 574 of 10 October 2001.

<sup>(2)</sup> The references concerning the decisions are given in the attached letter to the Member State.

The Commission has doubts as to the compatibility of the measure notified with the policy it established in its communication of 10 October 2001 because, even if the scheme is not discriminatory:

- one of the compensations provided for (EUR 55 727), exceeds the four days accepted by the Commission, and therefore concerns a period during which air traffic was no longer interrupted,
- the other measure in question provides for proportional compensation (EUR 1 908 128), for all flights other than to the United States, without the Member State needing to establish a link between the losses and the closure of certain parts of the airspace.

In view of the above, the Commission has serious doubts as to the nature of the two measures in question and their compatibility with the Treaty rules on State aid.

In accordance with Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, all unlawful aid may be subject to recovery from the beneficiary.

#### TEXT OF THE LETTER

‘Die Kommission teilt Österreich mit, dass sie nach Prüfung der von Ihren Behörden übermittelten Informationen zu der im Betreff genannten Angelegenheit beschlossen hat, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag bezüglich eines Teils der notifizierten Maßnahmen einzuleiten.

#### 1. Verfahren

1. Gemäß Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag hat die Ständige Vertretung Österreichs mit Schreiben vom 5. April 2002, das am 10. April 2002 unter der Nummer SG(2002) A/3826 registriert wurde, die Europäische Kommission von einer Regelung zur Leistung von Entschädigungen an Luftfahrtunternehmen in Kenntnis gesetzt. Ein erstes Ersuchen um zusätzliche Informationen wurde den österreichischen Behörden am 2. Mai 2002 übersandt (Schreiben GD TREN D(2002) 7022). Dieses wurde von Österreich mit Schreiben vom 24. Mai 2002, das von der Kommission unter der Nummer TREN A/59420 registriert wurde, beantwortet. Ein zweites Ersuchen um zusätzliche Informationen wurde von der Kommission am 5. Juli 2002 versandt (Schreiben GD TREN D(2002) 11286). Es wurde von den österreichischen Behörden mit Schreiben vom 7. August 2002, das unter der Nummer SG(2002) A/8235 am 13. August 2002 registriert wurde, beantwortet.
2. Die Regelung wurde als notifizierte Beihilfe unter der Nummer N 262/2002 registriert.

#### 2. Beschreibung der Beihilfe

##### Hintergrund

3. Als Folge der Terrorangriffe in den Vereinigten Staaten am 11. September 2001 wurden bestimmte Teile des Luftraums für mehrere Tage geschlossen. Dies betraf insbesondere den amerikanischen Luftraum, der vom 11.—14. September 2001 vollständig gesperrt war und erst ab dem 15. September 2001 wieder schrittweise für den Luftverkehr geöffnet wurde.

Andere Staaten sahen sich veranlasst, für einzelne Bereiche oder die Gesamtheit ihres jeweiligen Luftraums ähnliche Maßnahmen zu ergreifen.

4. Die Luftfahrtunternehmen mussten während dieses Zeitraums die von der Luftraumschließung betroffenen Flüge streichen. Ferner erlitten sie Verluste, da bestimmte Fluggäste nicht bis an ihren Zielort befördert werden konnten.
5. Das Ausmaß und die Unvermitteltheit der Ereignisse sowie der Kosten, die den Luftfahrtunternehmen daraus entstanden sind, haben die Mitgliedstaaten veranlasst, kompensatorische Ausnahmeregelungen ins Auge zu fassen.

##### Beihilferegelung Österreichs

6. Österreich beabsichtigt in diesem Zusammenhang die Einführung einer Regelung für den Ausgleich von Betriebsverlusten, die den österreichischen Luftfahrtunternehmen in der Zeit vom 11.—14. September entstanden sind. Rechtsgrundlage ist ein besonderes Bundesgesetz, das Luftfahrt-Entschädigungsgesetz, das auch das Bundesfinanzgesetz 2002 ändert.

Der vorgesehene Haushaltsansatz ist auf 4 Mio. EUR begrenzt.

7. Für die Entschädigung kommen alle Luftfahrtunternehmen in Betracht, die eine von einer österreichischen Behörde ausgestellte Betriebsgenehmigung gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 des Rates vom 23. Juli 1992<sup>(3)</sup> besitzen.
8. In der ursprünglichen Notifizierung wurde angegeben, dass die Entschädigung die Schäden decken sollte, die aufgrund der durch die Behörden der Vereinigten Staaten von Amerika in der Zeit vom 11. bis 14. September verfügten Einstellung des Luftverkehrs entstanden sind. Sie kann den Ertragsrückgang der betroffenen Unternehmen während dieses Zeitraums im Vergleich zur vorhergehenden Woche, korrigiert mit dem für denselben Zeitraum des Jahres 2000 ermittelten Trend, ausgleichen. Zu dem so ermittelten Betrag sind die zusätzlich geleisteten Aufwendungen hinzuzurechnen; vermiedene Aufwendungen sind abzuziehen.

<sup>(3)</sup> Siehe Fußnote 2.



9. Nach den Auskunftsersuchen der Kommission haben die österreichischen Behörden ihre Notifizierung durch Angaben zu den Zeiträumen, Zonen sowie Kostenarten präzisiert. Es sind fünf spezifische Maßnahmen mit den jeweils im Folgenden angegebenen Beträgen vorgesehen.

10. Maßnahme 1: Entschädigung für annullierte Transatlantikflüge am 11. September 2002 (notifizierter Betrag: [...] (\*))

Dies betrifft 4 Hin- und Rückflüge nach bzw. aus den USA. Die Entschädigung soll den durchschnittlichen Ertragsentgang ausgleichen, der anhand der Zahl der an Bord befindlichen oder auf den Rückflügen gebuchten Fluggäste sowie die durchschnittlich beförderte Fracht ermittelt wurde. Da die Flüge nach bereits erfolgtem Beginn umkehren mussten, wurden keine variablen Kosten abgezogen.

11. Maßnahme 2: Entschädigung für annullierte Transatlantikflüge im Zeitraum 12. bis 14. September 2001 (notifizierter Betrag: [...])

Dies betrifft 13 Hin- und Rückflüge nach bzw. aus den USA und Kanada. Die Entschädigung wurde, wie im vorausgehenden Fall, als entgangene durchschnittliche Bruttomarge gemäß der Zahl der gebuchten Fluggäste sowie der durchschnittlich auf diesen Flügen beförderten Fracht berechnet. Der angegebene Betrag ergab sich nach Abzug der variablen Kosten der Flüge von dem ermittelten Ertragsentgang.

Von dem angegebenen Betrag entfallen [...] auf den bis zum 14. September 2001 begrenzten Zeitraum (Maßnahme 2a), während der Saldo, also 55 727 EUR (Maßnahme 2b), einen für den 15. September vorgesehenen Flug nach den USA betrifft, der jedoch annulliert wurde, weil seine Genehmigung durch die US-Behörden zu spät eintraf.

12. Maßnahme 3: Entschädigung für das Streckennetz unter Ausschluss der USA-Strecken (notifizierter Betrag: 1 908 128 EUR)

Die Maßnahme bezweckt die Entschädigung für den Ertragsentgang auf allen Flügen, außer denen nach den USA. Zu diesem Zweck wurde die durchschnittliche Zahl der Fluggäste pro Tag und Strecke für den Zeitraum vom 11. bis 14. September 2001 mit derjenigen für den Zeitraum vom 1. bis 10. September verglichen; die Fehlmenge von 8 630 Fluggästen wurde mit dem Durchschnittsertrag auf diesen Strecken multipliziert, um den genannten Betrag zu ermitteln. Nach Angabe der österreichischen Behörden waren für diese Flüge keine variablen Kosten abzuziehen, da sie alle tatsächlich normal durchgeführt wurden.

13. Maßnahme 4: Entschädigung für Hotel- und Verpflegungskosten (notifizierter Betrag: 194 324 EUR)

Dies betrifft Leistungen an Fluggäste von annullierten oder verspäteten Flügen, deren Kosten nicht durch eine Versicherung gedeckt sind.

14. Maßnahme 5: Entschädigung für angefallene Überstunden (notifizierter Betrag: 45 777 EUR)

Die Mehrkosten sind aufgrund von Mehrarbeit in den verschiedenen Bereichen, die mit der Krisenbewältigung befasst waren, angefallen.

15. Die notifizierten Maßnahmen entsprechen ausschließlich den Verlusten, die den österreichischen Behörden von den Unternehmen des Austrian-Airlines-Konzerns, also Austrian Airlines, Tyrolean Airways, Lauda Air und Rheintalflug, gemeldet wurden. Österreich hat der Kommission bestätigt, dass andere Unternehmen mit österreichischer Betriebsgenehmigung eine Entschädigung nach denselben Modalitäten geltend machen können.

16. Die maximale Entschädigung übersteigt in keinem Fall vier Dreihundertfünfundsechzigstel der Jahresumsatzerlöse des Unternehmens.

17. Die so ermittelten entschädigungsfähigen Verluste werden von den Wirtschaftsprüfern des Unternehmens auf der Grundlage der vorgegebenen Kriterien überprüft und getestet.

### 3. Würdigung der Beihilfe

#### *Vorliegen einer Beihilfe*

18. Gemäß Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag sind, soweit im Vertrag nicht etwas anderes bestimmt ist, staatliche oder aus staatlichen Mitteln gewährte Beihilfen gleich welcher Art, die durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar.

19. Die aus staatlichen Mitteln gewährten Beihilfen begünstigen die Luftfahrtunternehmen und verschaffen ihnen somit einen wirtschaftlichen Vorteil.

20. Diese den Luftverkehr begünstigende Maßnahme ist von selektivem Charakter.

21. Seit der mit dem Inkrafttreten des dritten Maßnahmenpakets am 1. Januar 1993<sup>(4)</sup> verwirklichten Öffnung des Luftverkehrsmarkts stehen die Luftfahrtunternehmen der einzelnen Mitgliedstaaten in einem Wettbewerbsverhältnis zueinander. Die vorgesehenen Beihilfen und die sich daraus für die Unternehmen ergebenden Vorteile beeinträchtigen den Handel zwischen den Staaten und könnten den Wettbewerb verfälschen.

22. Die Maßnahmen sind nur dann mit dem EG-Vertrag vereinbar, wenn sie unter eine der vorgesehenen Ausnahmeregelungen fallen.

(\*) Geschäftsgeheimnis.

<sup>(4)</sup> Verordnungen (EWG) Nr. 2407/92 und (EWG) Nr. 2408/92 des Rates (ABl. L 240 vom 24.8.1992).

*Rechtsgrundlage für die Würdigung der Beihilfe*

23. Gemäß Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe b) EG-Vertrag sind „Beihilfen zur Beseitigung von Schäden, die durch Naturkatastrophen oder sonstige außergewöhnliche Ereignisse entstanden sind“, mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar. In ihrer Mitteilung vom 10. Oktober 2001<sup>(5)</sup> vertritt die Kommission die Auffassung, dass die Ereignisse des 11. September 2001 als außergewöhnliche Ereignisse im Sinne des Artikels 87 Absatz 2 Buchstabe b) des Vertrags angesehen werden können.
24. Unter Punkt 35 der Mitteilung legt die Kommission folgendes Vorgehen fest:

Die Kommission vertritt die Ansicht, dass die Kosten, die unmittelbar durch die Sperrung des amerikanischen Luftraums zwischen dem 11. und dem 14. September 2001 entstanden sind, eine unmittelbare Folge der Ereignisse des 11. September 2001 darstellen. Für diese Kosten können die Mitgliedstaaten daher eine Entschädigung nach Maßgabe des Artikels 87 Absatz 2 Buchstabe b) des Vertrags leisten, sofern folgende Bedingungen eingehalten werden:

- Die Entschädigung wird in nicht diskriminierender Weise für alle Fluggesellschaften eines Mitgliedstaats bereitgestellt.
- Sie betrifft ausschließlich Kosten, die zwischen dem 11. und dem 14. September 2001 in Folge der von den amerikanischen Behörden beschlossenen Einstellung des Luftverkehrs festgestellt wurden.
- Der Entschädigungsbetrag wird präzise und objektiv berechnet, indem das von den einzelnen Fluggesellschaften während dieser fraglichen vier Tage registrierte Verkehrsaufkommen mit dem von der gleichen Gesellschaft während der vorhergehenden Woche registrierten Verkehrsaufkommen, das mit dem für denselben Zeitraum im Jahr 2000 festgestellten Trend zu korrigieren ist, verglichen wird. Der Entschädigungshöchstbetrag entspricht dem ordnungsgemäß festgestellten Einnahmeausfall während dieser vier Tage, wobei sowohl den geleisteten als auch den vermiedenen Aufwendungen Rechnung zu tragen ist. Dieser Betrag liegt in jedem Fall unter vier Dreihundertfünftundsechzigstel des Umsatzes der Gesellschaft.

*Vereinbarkeit nach Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe b)*

25. Die Kommission nimmt zur Kenntnis, dass — auch wenn ausschließlich Unternehmen des Austrian-Airlines-Konzerns förmlich eine Entschädigung der entstandenen Verluste beantragt haben — alle Luftfahrtunternehmen, denen eine Betriebsgenehmigung des Mitgliedstaats ausgestellt wurde, diese Regelung in Anspruch nehmen können. Die Maßnahme ist somit eindeutig diskriminierungsfrei gestaltet.

26. Die oben unter Ziffer 1, 3, 4 und 5<sup>(6)</sup> aufgeführten Maßnahmen sind auf den Zeitraum vom 11. bis 14. September 2001 und auf die während dieser Zeit erlittenen Verluste beschränkt. Sie entsprechen somit den Beschränkungen, die von der Kommission für die Anwendbarkeit von Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe b) für notwendig erachtet werden.
27. Demgegenüber umfasst die Maßnahme 2 größtenteils Entschädigungen für den Zeitraum vom 11. bis 14. September, und zwar in Höhe von [...] (Maßnahme 2a), aber auch eine Entschädigung in Höhe von 55 727 EUR für einen nicht durchgeführten Flug vom 15. September 2002 (Maßnahme 2b).
28. Die Kommission hat bereits in Absatz 35 ihrer Mitteilung die Sperrung des amerikanischen Luftraums vom 11. bis 14. September 2001 als „außergewöhnliches Ereignis“ anerkannt und die Vereinbarkeit der Entschädigung für Verluste, die sich aus dieser Sperrung ergeben, festgestellt. Sie hat sich jedoch nicht die Auffassung zu Eigen gemacht, dass andere Schäden, die mittelbar mit der genannten Luftraumsperrung in Verbindung stehen, ebenso zu beurteilen sind. Dies ist insbesondere der Fall bei Verlusten, die die Luftfahrtunternehmen ab der Wiederöffnung des Luftraums am 15. September erlitten haben.
29. Die Kommission hat in ihrer Mitteilung erläutert, dass die entschädigungsfähigen Verluste „in Folge der von den amerikanischen Behörden beschlossenen Einstellung des Luftverkehrs“ festgestellt worden sein müssen. Die österreichischen Behörden legen jedoch in den von ihnen übermittelten Informationen dar, dass das späte Eintreffen der Genehmigung für den betreffenden Flug durch die US-Behörden und die mit kurzer Frist erfolgende Wiederöffnung des betroffenen Luftraums keine rechtzeitige Organisation des Flugs (Besatzung, Bordverpflegung usw.) ermöglichte.
30. Die österreichischen Behörden erkennen somit an, dass für die Lage nach dem 14. September nicht mehr die Einstellung des Luftverkehrs kennzeichnend war, sondern ein größeren Beschränkungen unterliegender Betrieb der Flugstrecken durch die betroffenen Luftfahrtunternehmen.
31. Daher kann sich die Kommission nicht der Auffassung anschließen, dass die mittelbaren Auswirkungen der Anschläge vom 11. September, wie etwa die Schwierigkeiten im Flugbetrieb ab dem 15. September, in derselben Weise anzusehen sind wie die unmittelbaren Auswirkungen, also die vollständige Sperrung bestimmter Bereiche des Luftraums bis zum 14. September mit der Unmöglichkeit, entsprechende Strecken zu bedienen. Die mittelbaren Auswirkungen der Anschläge haben sich in vielen Bereichen der Weltwirtschaft mehr oder weniger lang bemerkbar gemacht oder halten weiter an, doch sind diese Schwierigkeiten, so schwerwiegend sie auch sein mögen, ebenso wenig wie andere wirtschaftliche oder politische Krisen als außergewöhnliche Ereignisse anzusehen.

<sup>(5)</sup> Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament und an den Rat, KOM(2001) 574.

<sup>(6)</sup> Siehe die Ziffern 10 bis 14 oben.

32. Die Kommission hat daher ernsthafte Zweifel an der Vereinbarkeit der Maßnahme 2 mit dem EG-Vertrag, soweit es den auf den 15. September 2001 bezogenen Teil in Höhe von 55 727 EUR (Maßnahme 2b) angeht, da nicht nur der in Ziffer 35 der Mitteilung vorgesehene Zeitraum überschritten ist, sondern auch und insbesondere kein außergewöhnliches Ereignis vorliegt und die Art der entschädigungsfähigen Verluste durch die Ausdehnung des Zeitraums geändert wird<sup>(7)</sup>.
33. In der Mitteilung der Kommission wurde auch der Grundsatz festgelegt, dass Entschädigungen für unmittelbare Auswirkungen der von den US-Behörden angeordneten Sperrung des Luftraums geleistet werden können. Dieser Grundsatz wurde in den vorangegangenen Entscheidungen der Kommission, auf die in Absatz 37 weiter unten Bezug genommen wird, konkret angewandt. Von den in Rede stehenden Maßnahmen entsprechen die als Maßnahme 1 und Maßnahme 2 bezeichneten den von der Kommission festgelegten Anwendungsmodalitäten, wobei die Schäden der Luftfahrtunternehmen durch die Sperrung anderer Lufträume, wie des kanadischen Luftraums, sofern sie denselben Beschränkungen unterlagen, Berücksichtigung finden.
34. Bei den Maßnahmen 1 und 2 erfolgt die Berechnung der entschädigungsfähigen Betriebsverluste in Anlehnung an die von der Kommission in ihrer Mitteilung festgelegte Weise, deren technische Berechnungsmodalitäten in den Schreiben der Kommissionsdienststellen an die Mitgliedstaaten vom 14. November 2001 im Einzelnen dargelegt worden waren. Der Ertragsverlust an den in Rede stehenden vier Tagen wurde anhand der Zahl der auf diesen Flügen gebuchten Fluggästen und der durchschnittlich beförderten Fracht ermittelt.

Der Bruttoertragsverlust wird gegebenenfalls um die Aufwendungen verringert, die das Unternehmen durch die Annullierung des Flugs vermieden hat. Andererseits wird er um zusätzlich angefallene Aufwendungen erhöht, von denen eventuelle Versicherungsleistungen abzuziehen sind. Die beiden Korrekturen entsprechen dem Standpunkt der Kommission; insbesondere die im Rahmen der Maßnahmen 4 und 5 entschädigungsfähigen zusätzlichen Aufwendungen entsprechen diesem Ansatz.

Auch die Obergrenze von vier Dreihundertfünfundsechzigstel des Umsatzes, die der Mitgliedstaat festgelegt hat, entspricht der von der Kommission festgelegten Obergrenze.

35. In den vorangegangenen Entscheidungen der Kommission wurde ebenfalls festgelegt, dass sich eine beabsichtigte Entschädigung durch einen Mitgliedstaat auf die Strecken oder Streckennetze, die von der Luftraumsperrung betroffen waren, oder auf die Störungen, die sich daraus auf andere

Netze ergeben haben (etwa die Unmöglichkeit, Fluggäste bis zu ihrem Bestimmungsort zu befördern), beschränken muss. Die von den österreichischen Behörden notifizierte Maßnahme 3 sieht für andere Streckennetze als das Nordatlantikknetz eine proportionale Entschädigung für das Fluggastminderaufkommen vor, das sich beim Vergleich des Zeitraums vom 11. bis 14. September 2001 mit den ersten 10 Septembertagen ergibt.

36. Österreich legt zur Stützung seiner Maßnahme 3 dar, dass das Minderaufkommen auf diesen Strecken eine Auswirkung der Anschläge vom 11. September sei und die betreffenden Unternehmen eine große Zahl von Fluggästen, die auf Transatlantikflüge umsteigen, beförderten. Es führt ferner aus, dass die entschädigungsberechtigten Unternehmen sämtliche Flüge im Sinne einer Serviceleistung für die Fluggäste aufrechterhalten hätten und die Entschädigung das Ziel verfolge, sie gegenüber den Wettbewerbern nicht zu benachteiligen.
37. Die Kommission kann das Argument der Umsteigefluggäste als Begründung akzeptieren, möchte die österreichischen Behörden jedoch daran erinnern, dass sich die Begründung in den oben dargelegten Rahmen einfügen muss, der in vorangegangenen Entscheidungen bestätigt wurde<sup>(8)</sup>. Es muss folglich eine Beschränkung im Wesentlichen auf diejenigen Fluggäste erfolgen, die ihren Flug tatsächlich aufgrund eines fehlenden Anschlussflugs von oder nach einem für den Luftverkehr gesperrten Luftraum storniert haben, unabhängig davon, ob der Anschlussflug von einem österreichischen oder einem anderen Luftfahrtunternehmen hätte durchgeführt werden sollen.
38. Die Kommission hegt daher ernste Zweifel an der Vereinbarkeit der Maßnahme 3 mit dem EG-Vertrag, da kein unmittelbarer Zusammenhang zwischen den zu entschädigenden Aufwendungen und der Sperrung des Luftraums gegeben ist, der nach Ziffer 35 ihrer Mitteilung vorliegen muss.
39. Gemäß den Modalitäten für die Beihilfenüberwachung, die in den oben genannten Schreiben der Kommissionsdienststellen vom 14. November 2001 als einschlägig erachtet wurden, hat sich der Mitgliedstaat verpflichtet, die Kommission über die Durchführungsbedingungen der Beihilferegelung innerhalb von sechs Monaten nach deren Genehmigung zu informieren.
40. Die Kommission kommt zu dem Schluss, dass die von Österreich notifizierte Regelung zur Entschädigung von Luftfahrtunternehmen wegen der Sperrung des Luftraums vom 11. bis zum 14. September 2001 bezüglich
- Maßnahme 1: Entschädigung für annullierte Transatlantikflüge am 11. September 2002 (notifizierter Betrag: [. . .]),

<sup>(7)</sup> Siehe auch den Beschluss zur Einleitung des Verfahrens hinsichtlich der geplanten Regelung zum Ausgleich der von den französischen Luftfahrtunternehmen im Zeitraum 15. bis 19. September 2001 erlittenen Verluste (Sache C 42/2002 — Beschluss vom 5. Juni 2002 — ABL C 170 vom 16. Juli 2002).

<sup>(8)</sup> Siehe die Entscheidungen in ähnlich gelagerten Fällen: Frankreich (N 806/2001 vom 30. Januar 2002), Vereinigtes Königreich (N 854/2001 vom 12. März 2002) und Deutschland (N 269/2002 vom 2. Juli 2002), die im Internet unter folgender Adresse konsultiert werden können: [http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/transport.htm](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/transport.htm)

- Maßnahme 2a: Entschädigung für annullierte Transatlantikflüge im Zeitraum vom 12. bis 14. September 2001 (notifizierter Betrag: [. . .]),
- Maßnahme 4: Entschädigung für Hotel- und Verpflegungskosten (notifizierter Betrag: 194 324 EUR),
- Maßnahme 5: Entschädigung für angefallene Überstunden (notifizierter Betrag: 45 777 EUR)

den Regeln entspricht, die sie in ihrer Mitteilung vom 10. Oktober 2001 zur Feststellung der Vereinbarkeit mit dem EG-Vertrag im Sinne von Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe b) für notwendig erachtet hat.

41. Die Kommission kommt angesichts der obigen Ausführungen zu dem Schluss, dass demgegenüber ernsthafte Bedenken hinsichtlich der Vereinbarkeit zweier Maßnahmen mit dem EG-Vertrag gemäß der Auslegung in der oben genannten Mitteilung bestehen:
- Maßnahme 2b: Entschädigung für den annullierten Transatlantikflug am 15. September 2001 (notifizierter Betrag: 55 727 EUR),
  - Maßnahme 3: Entschädigung für das Streckennetz unter Ausschluss der USA-Strecken (notifizierter Betrag: 1 908 128 EUR).
42. Die Wettbewerbsverfälschungen, die diese Maßnahmen geeignet sind hervorzurufen, sowie die nicht gegebene Verhältnismäßigkeit zwischen diesen möglichen Verfälschungen und dem angestrebten Ziel scheinen eine genauere Prüfung zu erfordern.

#### 4. Beschluss

43. Die Kommission hat beschlossen, die von Österreich eingeführte Regelung zur Entschädigung von Luftfahrtunternehmen für die Sperrung des Luftraums vom 11. bis 14. September 2001 als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar zu betrachten, jedoch nur hinsichtlich der vorerwähnten Maßnahmen 1, 2a, 4 und 5 und im Rahmen eines Höchstbetrags von insgesamt 1 419 000 EUR.
44. Angesichts der obigen Ausführungen hat die Kommission ernsthafte Zweifel an der Vereinbarkeit der von Österreich

beabsichtigten Maßnahmen 2b und 3 mit den Regeln des EG-Vertrags für staatliche Beihilfen, insbesondere Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe b). Die Kommission fordert Österreich daher auf, im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag zur Eröffnung des Verfahrens Stellung zu nehmen und binnen einem Monat ab Erhalt dieses Schreibens alle Unterlagen, Angaben und Daten zu übermitteln, die gegebenenfalls für eine genauere Beurteilung der Vereinbarkeit der beabsichtigten Maßnahmen erforderlich sind.

45. Zu diesem Zeitpunkt handelt es sich um ergänzende Unterlagen und Erläuterungen zu Folgendem:
- a) Nachweis von Flugverboten oder des Nichtvorliegens von Genehmigungen vonseiten der Behörden der USA gegenüber österreichischen Luftfahrtunternehmen am 15. September 2001,
  - b) Nachweis der Außergewöhnlichkeit von Sicherheitsbedingungen oder sonstiger Bedingungen, die von den Behörden der USA für die Genehmigung von Flügen in die USA am 15. September 2001 auferlegt wurden,
  - c) Nachweis der Vereinbarkeit der von Österreich beabsichtigten Entschädigung für andere Zielgebiete als die USA mit der von der Kommission etablierten einschlägigen Praxis, wonach diese Möglichkeit auf Fluggäste von Anschlussflügen nach oder von Streckennetzen, für die nachweislich Überflugverbote galten, beschränkt ist.
46. In Ermangelung dessen wird die Kommission eine Entscheidung auf der Grundlage der ihr vorliegenden Informationen treffen. Sie ersucht Ihre Behörden, den potenziellen Beihilfeempfängern umgehend eine Ausfertigung dieses Schreibens zu übermitteln.
47. Die Kommission behält sich vor, weitere Auskünfte nach Prüfung der obigen Informationen anzufordern.
48. Die Kommission erinnert Österreich an die Sperrwirkung des Artikels 88 Absatz 3 EG-Vertrag und verweist auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates, wonach alle rechtswidrigen Beihilfen von den Empfängern zurückgefordert werden können.'

**Prior notification of a concentration****(Case COMP/M.3027 — State Street Corporation/Deutsche Bank Global Securities)**

(2002/C 309/04)

**(Text with EEA relevance)**

1. On 5 December 2002 the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 <sup>(2)</sup>, by which the undertakings State Street Corporation USA, acquires, within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation, sole control of certain parts of the Global Securities Services' business unit of the undertaking Deutsche Bank AG, Germany, by way of purchase of shares and assets.
2. The business activities of the undertakings concerned are:
  - State Street: provision of banking and other financial services,
  - Deutsche Bank: provision of banking and other financial services,
  - Global Securities Services: provision of custody services, fund administration and securities lending.
3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.
4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.3027 — State Street Corporation/Deutsche Bank Global Securities, to:

European Commission,  
Directorate-General for Competition,  
Directorate B — Merger Task Force,  
J-70,  
B-1049 Brussels.

---

<sup>(1)</sup> OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

**Prior notification of a concentration****(Case COMP/M.2964 — Global Crossing/Hutchison/ST Telemedia)****Candidate case for simplified procedure**

(2002/C 309/05)

**(Text with EEA relevance)**

1. On 4 December 2002 the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 <sup>(2)</sup>, by which the undertakings Hutchison Telecommunications Limited (Hutchison Telecom, Hong Kong), belonging to Hutchison Whampoa Limited, and Singapore Technologies Telemedia Ptc Ltd (ST Telemedia, Singapore), acquire, within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation, joint control of the undertaking Global Crossing Limited (Global Crossing, Bermuda) by way of purchase of assets under Chapter 11 of the United States Bankruptcy Code.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- Hutchison Telecom: mobile telephony services (worldwide) and fixed-line services (Hong Kong),
- ST Telemedia: telecommunications, data and Internet services, (mainly in Singapore) and carriers' carrier services (USA),
- Global Crossing: a variety of integrated telecommunications services to large multinational corporations and telecommunications operators.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission Notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(3)</sup>, it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the notice.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.2964 — Global Crossing/Hutchison/ST Telemedia, to:

European Commission,  
Directorate-General for Competition,  
Directorate B — Merger Task Force,  
J-70,  
B-1049 Brussels.

---

<sup>(1)</sup> OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

<sup>(3)</sup> OJ C 217, 29.7.2000, p. 32.

**Prior notification of a concentration****(Case COMP/M.2993 — Carlyle/QinetiQ)**

(2002/C 309/06)

**(Text with EEA relevance)**

1. On 4 December 2002 the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 <sup>(2)</sup>, by which The Carlyle Group (USA) acquires, within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation, control of the whole of QinetiQ Group plc (UK) by way of purchase of shares.
2. The business activities of the undertakings concerned are:
  - The Carlyle Group: investment fund with interests in consumer, industrial, energy, defence and other sectors,
  - QinetiQ Group plc: defence-related and technical services.
3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.
4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.2993 — Carlyle/QinetiQ, to:

European Commission,  
Directorate-General for Competition,  
Directorate B — Merger Task Force,  
J-70,  
B-1049 Brussels.

---

<sup>(1)</sup> OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

## Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty

### Cases where the Commission raises no objections

(2002/C 309/07)

(Text with EEA relevance)

**Date of adoption of the decision:** 17.7.2002

**Member State:** United Kingdom

**Aid No:** N 124/02

**Title:** Northern Ireland Gas Pipeline Proposal

**Objective:** To encourage the development of an all-island natural gas infrastructure by providing financial assistance towards the construction of a pipeline connecting the Republic of Ireland to Northern Ireland, and a further east to west pipeline in Northern Ireland

**Legal basis:** Part III of the Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982

**Budget:** Up to GBP 38 million (approximately EUR 61,3 million)

**Aid intensity or amount:** Up to a maximum of 35 % of eligible costs

**Duration:** It is estimated that the project will take six years to complete

**Other information:** Annual report

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

— Arrêté royal relatif à l'établissement de mécanismes visant la promotion de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables

**Duration:**

— regional green certificates are valid for 10 years

— ten years in the case of the compulsory purchase arrangements

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Date of adoption of the decision:** 23.9.2002

**Member State:** Spain (Navarre)

**Aid No:** N 208/02

**Title:** Change to scheme N 141/2000 (investment and employment aid — Navarre)

**Objective:** Regional development

**Legal basis:** Proyecto de Decreto Foral por el que se modifica el Decreto Foral 361/2000, de 26 de diciembre, que establece un nuevo régimen de ayudas a la inversión y el empleo

**Budget:** Between EUR 60,10 million (2002) and EUR 66,11 million (2006)

**Aid intensity or amount:**

In assisted areas:

— 20 % net, with a bonus of 10 percentage points gross for SMEs, subject to a ceiling of 30 % net

In non-assisted areas:

— 15 % gross (small firms) or 7,5 % gross (medium-sized firms)

**Date of adoption of the decision:** 2.8.2002

**Member State:** Belgium

**Aid No:** N 14/02

**Title:** Federal scheme to promote renewable sources of energy

**Objective:** Promotion of renewable energy

**Legal basis:**

— Koninklijk besluit betreffende de instelling van mechanismen voor de bevordering van elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen



**Duration:** 2000 to 2006

**Other information:** Annual report

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Date of adoption of the decision:** 18.7.2001

**Member State:** Austria (Vienna)

**Aid No:** N 221/2000

**Title:** Environmental aid in favour of Glanzstoff Austria GmbH

**Objective:** Aid to repair past damage to the environment

**Legal basis:** Förderungsrichtlinien für die Altlastensanierung oder -sicherung 1997 und Umweltförderungsgesetz 1993

**Aid intensity or amount:** EUR 2,056 million corresponding to an aid intensity of 62,9 %

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Date of adoption of the decision:** 2.10.2002

**Member State:** United Kingdom

**Aid No:** N 264/02

**Title:** London Underground Public Private Partnership

**Objective:** The objective of the London Underground PPP arrangement is to develop a better Underground through an efficient public sector operator working with an enhanced infrastructure managed by the private sector

**Budget:** EUR 42 billion

**Duration:** Thirty years

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Date of adoption of the decision:** 2.7.2002

**Member State:** Greece

**Aid No:** N 329/02

**Title:** International cooperation in industrial research and pre-competitive development activity (budget increase 2002)

**Objective:** Research and development

**Legal basis:** ΠΔ 274/2000, «Οροι, προϋποθέσεις και διαδικασία χρηματοδότησης (επιχορήγησης ή συνδρομής) έργων και προγραμμάτων που υποβάλλονται από βιομηχανικές ή άλλες παραγωγικές μονάδες», (ΕΤΚ 225-17.10.2000)

**Budget:** EUR 20 000 000 for the entire period 2001 to 2006

**Aid intensity or amount:** Industrial research projects: 50 % gge of the eligible costs. Precompetitive development activities: 35 % gge of the eligible cost in the case of large enterprises and 45 % gge in the cases of SMEs

**Duration:** 2001 to 2006

**Other information:** Ex N 776/01

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Date of adoption of the decision:** 2.9.2002

**Member State:** Spain

**Aid No:** N 347/A/02

**Title:** Aid in favour of Icaria Iniciatives Socials

**Objective:** Integration of disabled workers

**Legal basis:** Decreto de 19.12.2001

**Budget:** EUR 34 555,66

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Date of adoption of the decision:** 2.9.2002

**Member State:** Spain

**Aid No:** N 347/B/02

**Title:** Aid in favour of Taller Escola Barcelona SCCL

**Objective:** Integration of disabled workers

**Legal basis:** Decreto de 19.12.2001

**Budget:** EUR 27 308,22

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Date of adoption of the decision:** 7.8.2002

**Member State:** Italy (Piedmont)

**Aid No:** N 407/02

**Title:** Support for business start-ups, primarily in the new employment areas of Piedmont

**Objective:** To back up financial measures under ESF Objective 3

**Legal basis:** DGR 81-4451, 12.11.2002. Provvedimenti D3, D4 e E1 del POR. Obj. 3 Piemonte (2000-06)

**Budget:** EUR 5 000 000 per year

**Aid intensity or amount:** Maximum EUR 29 882 over two years

**Duration:** Four years

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Date of adoption of the decision:** 26.8.2002

**Member State:** Spain

**Aid No:** N 417/02

**Title:** Aid to promote industrial participation in research and development projects concerning the main parts of the engines that have been selected for equipping the Airbus A380

**Objective:** To promote the participation of Spanish aeronautical industry in the motorisation of the new A380 aircraft

**Legal basis:** Proyecto de Orden Ministerial por la que se establecen las bases reguladoras para el período 2002-2006 y la convocatoria del año 2002, relativas a la concesión de ayudas a la participación empresarial en programas de desarrollo de la motorización de la familia de aviones Airbus A380

**Budget:** EUR 70 million

**Aid intensity or amount:** 25 % to 75 % depending upon the stage of research, the type of beneficiary, the region where the project takes places and the existence of transnational cooperation

**Duration:** 2002 to 2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Date of adoption of the decision:** 7.8.2002

**Member State:** Spain (Basque country)

**Aid No:** N 51/02

**Title:** Aid for Panda Software

**Objective:** Aid or investment-related employment (computer software)

**Legal basis:** Ad hoc

**Budget:** EUR 2,7 million

**Aid intensity or amount:** 15 % gross

**Duration:** 2001 to 2003

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Date of adoption of the decision:** 2.8.2002

**Member State:** Spain

**Aid No:** N 73/02 (ex CP 71/01)

**Title:** Project to extend the Yesa dam (Navarre)

**Objective:** Construction of public infrastructure

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Title:** Differentiated energy tax rates on electricity

**Objective:** To protect the competitiveness of industrial companies and greenhouse companies

**Legal basis:**

— Laki sähkön ja eräiden polttoaineiden valmisteverosta (1260/1996)

— Lag om accis på elström och vissa bränslen (nr 1260/1996)

**Budget:** Loss of tax revenue: EUR 118 million per year

**Duration:** Ten years

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Date of adoption of the decision:** 1.8.2002

**Member State:** Finland

**Aid No:** NN 75/02

#### **Non-opposition to a notified concentration**

**(Case COMP/M.2931 — Finmeccanica/Marconi Mobile Holdings)**

(2002/C 309/08)

**(Text with EEA relevance)**

On 31 Oktober 2002, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EEC) No 4064/89. The full text of the decision is only available in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- as a paper version through the sales offices of the Office for Official Publications of the European Communities (see list on the last page),
- in electronic form in the 'CEN' version of the CELEX database, under document No 302M2931. CELEX is the computerised documentation system of European Community law.

For more information concerning subscriptions please contact:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations,  
2, rue Mercier,  
L-2985 Luxembourg.  
Tel. (352) 29 29 427 18, fax (352) 29 29 427 09.

**Non-opposition to a notified concentration**  
**(Case COMP/M.3015 — Crédit suisse/Blackstone/Nycomed)**

(2002/C 309/09)

(Text with EEA relevance)

On 26 November 2002 the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EEC) No 4064/89. The full text of the decision is only available in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- as a paper version through the sales offices of the Office for Official Publications of the European Communities (see list on the last page),
- in electronic form in the 'CEN' version of the CELEX database, under document No 302M3015. CELEX is the computerised documentation system of European Community law.

For more information concerning subscriptions please contact:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations,  
2, rue Mercier,  
L-2985 Luxembourg,  
Tel. (352) 29 29 427 18, fax (352) 29 29 427 09.

---

**Non-opposition to a notified concentration**  
**(Case COMP/M.2977 — Compass/Onama SpA)**

(2002/C 309/10)

(Text with EEA relevance)

On 15 November 2002, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EEC) No 4064/89. The full text of the decision is only available in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- as a paper version through the sales offices of the Office for Official Publications of the European Communities (see list on the last page),
- in electronic form in the 'CEN' version of the CELEX database, under document No 302M2977. CELEX is the computerised documentation system of European Community law.

For more information concerning subscriptions please contact:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations,  
2, rue Mercier,  
L-2985 Luxembourg,  
Tel. (352) 29 29 427 18, fax (352) 29 29 427 09.

---

## III

*(Notices)*

## EUROPEAN PARLIAMENT

Written questions with answer published in the *Official Journal of the European Communities* C 309 E

(2002/C 309/11)

These texts are available on:

**EUR-Lex:** <http://europa.eu.int/eur-lex>

**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

---

**CORRIGENDA**

**Corrigendum to the list of gold coins meeting the criteria established in Article 26b(A)(ii) of Council Directive 77/388/EEC of 17 May 1977, as amended by Council Directive 98/80/EC of 12 October 1998 (special scheme for investment gold)**

*(Official Journal of the European Communities C 279 of 15 November 2002)*

(2002/C 309/12)

Page 7, add the following coin:

**FRANCE**                      20 FRANCS

---